

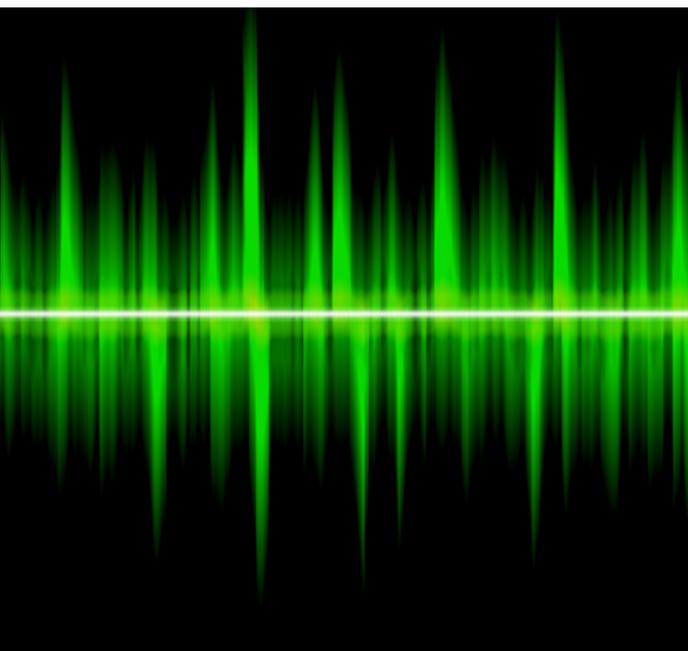
JOURNÉE

formation continue

# Reconnaissance vocale pour la traduction et la révision

Vendredi 15 septembre 2023

formation en cours d'emploi





## Présentation

Les outils de dictée vocale ont fait des progrès indéniables ces dernières années. Ils permettent aujourd'hui une dictée naturelle et continue, qui devrait conduire à un gain de temps important lors de la rédaction de textes. Ce cours dresse un état de la question sur ces logiciels aujourd'hui: comment fonctionnent-ils? Quels sont leurs avantages et inconvénients? Comment les utiliser correctement pour en tirer le meilleur parti possible?

## Objectifs

- Comprendre les outils de dictée vocale
- Savoir utiliser correctement le logiciel Dragon
- Apprendre à paramétrer le logiciel Dragon pour son contexte d'utilisation

## Public

Traducteurs/trices professionnel-les, salarié-es ou indépendant-es, travaillant pour les secteurs public ou privé, ainsi que toute personne impliquée dans des tâches de rédaction.

## Direction

**Pierrette Bouillon**, professeure et doyenne FTI, Université de Genève, directrice du Département de traitement informatique multilingue.

# Programme

Le cours se déroule sur une journée (9h30-12h30 | 13h30-16h30) et aborde les thèmes suivants:

- **Introduction à la technologie de la reconnaissance vocale**
- **Introduction à Dragon et exercice de dictée vocale dans Word**
- **Analyse des erreurs typiques de reconnaissance vocale et marche à suivre pour les corriger**
- **Spécialisation du logiciel Dragon: ajout de mots, prononciations, corpus spécifiques à un domaine, etc.**
- **Bilan des améliorations possibles**
- **Exercices avec des textes soumis par les participants**
- **Utilisation de Dragon pour dicter dans les mémoires de traduction**
- **Exercices de dictée dans les mémoires de traduction**
- **Discussion**

## Intervenante

**Dre Marianne Starlander**, chargée d'enseignement, Département de traitement informatique multilingue, FTI, Université de Genève, formatrice SUISSSETRA

## Renseignements pratiques

### Inscription avant le 11 août 2023

En ligne (ou bulletin à télécharger) sur:

[www.unige.ch/formcont/cours/reconnaissance-vocale](http://www.unige.ch/formcont/cours/reconnaissance-vocale)

Le nombre de participant-es est limité à 15.

### Finance de participation

CHF 500.- la journée

À verser dès réception de la confirmation d'admission.

10 % de réduction pour les membres AIIC, AIT, AITC, ASTTI, BDÜ, CBTI, DDT, DTT, FIT, RFA, SFT, Suissetra, Tecom Suisse.

### Langue de travail

Les séances se tiennent en français.

### Lieu

FTI – Faculté de traduction et d'interprétation

Université de Genève – Uni Mail

40 bd du Pont-d'Arve – 1205 Genève

Tram 15 ou parking payant sur place.

### Attestation

Une attestation de participation sera délivrée sur demande aux personnes ayant suivi la formation.

## Informations générales

Sandra Lancoud

FTI – Université de Genève

40 bd du Pont-d'Arve – 1211 Genève 4

Tél: +41 (0)22 379 98 92 | [sandra.lancoud@unige.ch](mailto:sandra.lancoud@unige.ch)



[www.unige.ch/formcont/cours/reconnaissance-vocale](http://www.unige.ch/formcont/cours/reconnaissance-vocale)